

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Inteligencia artificial y futuro humano]

E. de D.

Hace poco se publicó un documento titulado “Pause Giant AI Experiments: An Open Letter”, que, por la relevancia de sus firmantes, entre ellos Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari..., merece seria reflexión y debate riguroso. [...] La gran interrogante sería “si la IA supera la inteligencia humana, y además aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

***Puntuar
de otra
forma***

(E. de B.: “La inteligencia artificial y la...”. *La Razón*, 09.06.23, 6).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos siete cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace poco se publicó un documento titulado “Pause Giant AI Experiments: An Open Letter”, que, por la relevancia de sus firmantes, entre ellos Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari..., merece seria reflexión y debate riguroso. [...] La gran interrogante sería “si la IA supera la inteligencia humana, y además aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

Hace poco[,] se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*, que —por la relevancia de sus firmantes (entre ellos[,] Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari...)— merece seria reflexión y debate riguroso. [...] La gran interrogante sería[,] “si la IA supera la inteligencia humana y[,] además[,] aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

1) Puntuamos la construcción de valor temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace poco se publicó un documento titulado “Pause Giant AI Experiments: An Open Letter”.

Hace poco[,] se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

La *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010, 463) diferencia dos tipos de construcciones temporales con el verbo *hacer*: la adverbial (*Se casó hace dos años*) y la oracional (*Hace dos años que se casó*).

2) Sustituimos las comillas del título por letra cursiva. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace poco se publicó un documento titulado “Pause Giant AI Experiments: An Open Letter”.

Hace poco, se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*.

Según la norma, “se utilizan las comillas para citar el título de un artículo, un reportaje, un cuento, un poema, el capítulo de un libro o, en general, cualquier parte interna de una publicación, especialmente si aparece junto al título de la obra a la que pertenecen. Los títulos de los libros, revistas y periódicos, por el contrario, se citan en cursiva (si el texto base va en redonda) y en redonda (si el texto base va en cursiva)” (*Ortografía...* 2010: 384).

3) Proponemos aislar entre rayas, el inciso situado entre *que* (sujeto) y su verbo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace poco se publicó un documento titulado “Pause Giant AI Experiments: An Open Letter”, que, por la relevancia de sus firmantes, entre ellos Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari..., merece seria reflexión y debate...

Hace poco, se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*, que —**por la relevancia de sus firmantes (entre ellos, Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari...)**— merece seria reflexión...

Según la normativa, las rayas también aíslan incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

4) Proponemos aislar entre paréntesis, el inciso contenido en otro, delimitado con rayas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace poco se publicó un documento titulado “Pause Giant AI Experiments: An Open Letter”, que, por la relevancia de sus firmantes, entre ellos Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari..., merece seria reflexión y debate...

Hace poco, se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*, que —por la relevancia de sus firmantes (**entre ellos, Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari...**)— merece seria reflexión...

Según la normativa, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 366).

Podríamos representar, los cuatro niveles de entonación así:

Se publicó *Pause...*,



que



—por sus firmantes



(entre ellos, Elon Musk)—

merece pensarse.



Sin embargo, resultaría más natural y sencillo el párrafo sin cambiamos el orden de segmentos. Reproducimos dos versiones:

Hace poco, se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*, que —por la relevancia de sus firmantes (entre ellos, Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari...)— merece seria reflexión y debate riguroso.

Hace poco, se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*, que **merece seria reflexión y debate riguroso por la relevancia de sus firmantes (entre ellos, Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari...)**.

5) Proponemos aislar el sintagma preposicional *entre ellos*, antepuesto. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hace poco se publicó un documento [...], que, por la relevancia de sus firmantes, entre ellos Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari..., merece ser...

Hace poco, se publicó un documento [...], que —por la relevancia de sus firmantes (**entre ellos**[,] Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari...)— merece...

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los complementos preposicionales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La mesa, de madera maciza, estaba colocada en el centro del salón*” (Ortografía... 2010: 308).

6.1) En principio, proponemos completar, con la primera coma, el aislamiento de la construcción condicional en interior de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La gran interrogante sería “si la IA supera la inteligencia humana, y además aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

La gran interrogante sería[,] **“si la IA supera la inteligencia humana y, además, aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”**.

Según la normativa, las condicionales en posición medial “se escriben entre comas”; por ejemplo: *Puedes, si te apetece, venir con nosotros (Ortografía... 2010: 338)*.

Si eliminamos el inciso que constituyen las dos construcciones condicionales, este sería el resultado:

La gran interrogante sería “¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

6.2) Y ahora proponemos considerar inciso coordinativo *y además aumenta su...*, y lo aislamos entre rayas. Reproducimos ambas versiones:

La gran interrogante sería, “si la IA supera la inteligencia humana y, además, aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

La gran interrogante sería, “si la IA supera la inteligencia humana —**y, además, aumenta su propia autonomía**—, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía...* 2010: 325). “Sus paisanos han decidido, **y así me lo han comunicado**, lanzar su candidatura como diputado”. Su puntuación normal sería con coma.

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

7) En vez de puntuar delante de la conjunción **y**, proponemos aislar el conector aditivo **además**. Reproducimos ambas versiones:

Si la IA supera la inteligencia humana, y además aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?

Si la IA supera la inteligencia humana —y[,] **además**[,] aumenta su propia autonomía—, ¿cuál es el futuro...?

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”; entre los conectores “aditivos o particularizadores” que introducen añadidos o precisiones tenemos **además**, *asimismo*, *de hecho*, *encima*, *es más*, *por otro lado*...) (*Ortografía*... 2010: 343).

Sin embargo, la pausa no se hace después de **y**, sino antes; y la conjunción se une al conector y se pronuncian como si fueran una sola palabra:

y, además, = *yademás*.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Hace poco se publicó un documento titulado “Pause Giant AI Experiments: An Open Letter”, que, por la relevancia de sus firmantes, entre ellos Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari..., merece seria reflexión y debate riguroso. [...] La gran interrogante sería “si la IA supera la inteligencia humana, y además aumenta su propia autonomía, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

Hace poco, se publicó un documento titulado *Pause Giant AI Experiments: An Open Letter*, que —por la relevancia de sus firmantes (entre ellos, Elon Musk, Steve Wozniak, Josua Bengio, Nouval Noah Harari...)— merece seria reflexión y debate riguroso. [...] La gran interrogante sería, “si la IA supera la inteligencia humana —y, además, aumenta su propia autonomía—, ¿cuál es el futuro de los seres humanos?”.

